



**WOJEWODA
ŚWIĘTOKRZYSKI**

Kielce, dnia 13 stycznia 2025 r.

Znak:PNK.III.431.64.2024

tłumacz przysięgły języka angielskiego

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	– tłumacz przysięgły języka angielskiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Katarzyna Rabajczyk – inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Hanna Janiszewska-Karcz – starszy inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) – inspektorzy Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 839/2024 oraz Nr 840/2024 z dnia 29 października 2024 r., wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Z-cę Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Termin kontroli	28 listopada 2024 r.
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t. j. Dz. U. z 2019 r., poz. 1326) – zwana dalej „ustawą”. Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (t. j. Dz. U. z 2021 r., poz. 261 ze zm.) – zwane dalej „rozporządzeniem”.

Okres objęty kontrolą	Od 1 stycznia 2023 r. do 24 października 2024 r.
Zakres kontroli	<p>Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Pana repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy.</p> <p>W okresie objętym kontrolą, w repertorium odnotowano - w 2023 r. 26 wpisów, w tym 1 wpis na żądanie Sądu Okręgowego i 19 wpisów w 2023 r., w tym 2 wpisy na żądanie Policji i Prokuratury. W kontrolowanym okresie wykonywał Pan tłumaczenia ustne, nie było odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.</p> <p>Kontroli poddano wszystkie wpisy w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz wynagrodzenia pobieranego za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy.</p>

USTALENIA KONTROLI

Ustalenia, na podstawie których sformułowano ocenę (zakres stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)	<ol style="list-style-type: none"> 1. spełnił Pan ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Świętokrzyskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, zgodnie z art. 19 ustawy, 2. wykonując zawód tłumacza przysięgłego prowadzi Pan repertorium zgodnie z art. 17 ust. 1 ustawy, 3. w okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie papierowej, 4. nie jest Pan podatnikiem podatku od towarów i usług, zobowiązany do jego zapłaty na podst. § 6a rozporządzenia, 5. od dnia ostatniego wpisu nie przerwał Pan wykonywania czynności tłumacza przysięgłego na okres dłuższy niż 3 lata, 6. zgodnie z Pana pisemną informacją¹, jak również na podstawie przesłanych kserokopii stron repertorium stwierdzono, że w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, przeprowadził Pan jedno tłumaczenie ustne dla wskazanych podmiotów, 7. w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium nie stwierdzono uchybień i nieprawidłowości. 8. w zakresie kontroli wysokości wynagrodzenia pobranego za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organów wymienionych w art. 15 ustawy stwierdzono: <ul style="list-style-type: none"> – w przypadku tłumaczenia ustnego pobrał Pan wynagrodzenie zgodnie z
--	---

¹ Pismo z dnia 24.10.2024 r.

	<p>obowiązującymi stawkami określonymi w rozporządzeniu,</p> <p>– w przypadku tłumaczeń pisemnych² pobrane wynagrodzenie nie odpowiada stawkom określonym w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, co stanowi <i>nieprawidłowość</i>. Jednocześnie, brak jest wskazania w repertorium ewentualnej podstawy, wynikającej z rozporządzenia, która pozwalała by na zmianę naliczenia wynagrodzenia (akta kontroli nr 10).</p>
Oceny	<p>Mając na uwadze wskazane powyżej ustalenia, działalność Pana oceniam³:</p> <ul style="list-style-type: none"> • w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium – pozytywnie, • w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia na rzecz organów wymienionych w art. 15 ustawy – pozytywnie z <i>nieprawidłowością</i>.
Zalecenia	<p>Uwzględniając przedstawione powyżej oceny i uwagi, proszę o podjęcie działań mających na celu wyeliminowanie w przyszłości stwierdzonej nieprawidłowości i pobieranie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organów wymienionych w art. 15 ustawy zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu.</p> <p>Jednocześnie proszę poinformować Wojewodę Świętokrzyskiego, w terminie 15 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego o sposobie wykorzystania ww. uwag oraz o wykonaniu zaleceń, a także o podjętych działaniach lub przyczynach niepodjęcia działań.</p>

Józef Bryk
Wojewoda Świętokrzyski

² Poz. 11 z 2023 r., 19 z 2024 r.

³ Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z Zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna

Potwierdzam zgodność kopii wydruku z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	2503781.7240934.9341508
Nazwa dokumentu	Wystąpienie pokontrolne do BIP.pdf
Tytuł dokumentu	Wystąpienie pokontrolne do BIP
Sygnatura dokumentu	
Data dokumentu	
Skrót dokumentu	C636FF44DA1692035839936AA30A75957AD9B92E
Wersja dokumentu	1.0

EZD 3.126.23.23.

Data wydruku: 16.01.2025

Autor wydruku: Sekretariat WPNiK (Izabela Antoszevska-Mazur)